Krizsa Katalin@ „Nádasdy Ádám: „**A gonosz Budenz”** cikkéből átvett – finnugor eredetűnek és török jövevénynek tekintett magyar szavak összehasonlítása a három gyöknyelvben

<http://seas3.elte.hu/delg/publications/modern_talking/a-gonosz-budenz.html>

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **HÉBER – FINN – MAGYAR (**A finn ä kiejtése kb.: e.) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Az itt felsorolt finn ***ég***, ***agy***, ***ágy***, ***megy***, ***ez***, ***víz*** szavak rokonítása a magyarral már attól problémás, hogy a finnben 6 újabb mássalhangzó, köztük a G/Gy és Z nem is léteznek. A G/Gy, Z-vel képzett szavak tehát egészen biztos, hogy újabbak. Igaz, hogy ilyen esetekben is – feltételezve, hogy a finnben már az őshangokkal is megvoltak ezek a szavak – meg lehet próbálni a rokonítást. Megpróbáljuk. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| hanaá = mozgásba hozás | | | | | | | |  | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | |
| hanág = táncol | | saá = idő, óra | | | | | |  | | | | | | | | *A héber szavak pirosak* | | | | | | | | | | |
| hanka nincs ! | | sää = idő, időjárás, zürjén syn- = levegő, \*sänke | | | | | | | | | | | | | | | | | | *A finn szavak feketék* | | | | | | |
| **ág** | | **ég**/bolt/ | | | | | |  | | | | | | | | *A magyar szavak kékek* | | | | | | | | | | |
| Hanká-t nem találtam a finn szótárban. Az égboltnak a ’sé’ nem rokonszava, de a héber saá-nak, igen. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ehad = egy | | ole = nől, él = erő, Isten | | | | | | | | | | | | | | *Az aláhúzott o – torokhang* | | | | | | | | | | |
| aviot = agy | | elo = élet | | | | | |  | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | |
| agy /ad’j/ | | **él** | | | | | |  | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | |
| A magyar ***agy*** a héber ehád / ehat = egy, szónak távoli, de pl. az orosz agyin-nak közeli rokonszava.  Az ***él*** mindkettőnek: finnek-hébernek – biztosan. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| agád=ögyűjtötte /szénát/ | | | | | ani = én éni = én nem | | | | | | | | | | | *Gy=D-I/J* | | | | | | |  | | | |
| vuode, sänkü = ágy | | | | | en = én? | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | |
| ágy /ád’j/ | | | | | **én** | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | |
| Az ***ágy***-nak nincs köze a finnhez, de az ***én*** (az XN /XM váz) a világ nagyon sok nyelvében ÉN-t jelent. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| wádi = völgy, vízmosás | | | | |  | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | |
| viettää = időt tölt, lejt | | | | |  | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | |
| voude = ágy | | | | |  | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | |
| völgy, **vádi** | | | | | A finn voude nem az ágy, hanem a völgy-lejtő-lefekvés távoli rokona. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | ze = ez | | | | | | otet, itet = jelez, -te | | | | | | | | |  | | | | | |  | | | |
| *S/Sz-Z hangváltás* | | se, tämä = ez | | | | | | täällä, tässä = itt | | | | | | | | |  | | | | | |  | | | |
|  | | **ez** | | | | | | itt | | | | | | | | |  | | | | | |  | | | |
| A magyar ***ez*** szó biztosan rokonszava finnek-hébernek – s az ***itt*** a héber „rámutató” itet-nek. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| halál=űr, holttest | | sné, snáim /kettős-szám/ = két, kettő | | | | | | | | | | | | | | hala = tovább... | | | | | | | *A h – lágy H* | | | |
| kuolla = meghal | | kaksi = kettő | | | | | |  | | | | | | | | missä = hol | | | | | | |  | | | |
| meg-**hal** | | kettő | | | | | |  | | | | | | | | hol | | | | | | |  | | | |
| A hal és a halál nagyon sok nyelvben közös jelentésű, úgy, mint e 3 gyöknyelvben. Az ősi kép: a partra vetett, vagy kifogott vergődő hal. A finn-magyar K-H hangváltozás tehát ugyanúgy működik finn-héber viszonylatban. S mivel ez sok más szóra is fennáll, nem lehet a finnugor nyelvcsalád össze-tartozásának egyik kritériuma. A K-H és fordítottja, a H-K hangváltás teljesen általános a nyelvekben. Ennek nyelvtani oka van, de az hosszabb magyarázatot igényel – amit máshol már megtettünk. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| hole = beteg | | meniá = indít | | | | | |  | | | | | | | |  | | | | | | | *Az á – torokhang* | | | |
| hál = vonaglik | | holech = megy, halad | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | |
| kala = hal | | mennä = megy, kulkea = halad | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | |
| **hal** /a parton/ | | megy, **menő, halad** | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | |
| A héberben is H-val kezdődik a halott s még sok nyelvben (de a héberben nem rokonszava a hal-nak). Ugyenez a helyzet a finn kulkea – héber holech esetében. A héber is finnugor? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| hár = hegy /🛆/ | |  | | | | | |  | | | | | | | |  | | | | | | | tunén = átitatott | | | |
| hurám = felemelt | | méí = belek | | | | | | *az i = torokhang* | | | | | | | |  | | | | | | | tinok = csecsemő | | | |
| kolme = három | | süvä = mély /ez súvad, süllyed/ | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | tunkea | | | |
| **három**, **halom** | | **mély** | | | | | |  | | | | | | | |  | | | | | | | be-dug, **tunkol** | | | |
| A finn szókezdő s- a magyarban eltűnik? Nem. A sémi s’- előrag egyes szavakra finnben-magyarban,  de a legtöbb „ind-eu” nyelvben egyaránt felragadt. A finn -nk- kapcsolat sem alakult -g-vé:  a finn tunkea nem a ***dug***, hanem a ***tunkol*** rokonszava. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| es = tűz, rutek = rögzített | | | | | | | wuszát = szabályozott | | | | | | | | | | | |  | | | | todéa = tud | | | |
| vaski=réz, rauta=vas | | |  | | | | vesi=víz, vetelä =folyékony | | | | | | | | | | | | taitá = tud, tiede = tudomány | | | | | | | |
| **vas** | | |  | | | | **víz** /ki-ve**t**, va**d**, vi**sz**,ví**z-**ve**z**et/ | | | | | | | | | | | | | | | | **tud** | | | |
| A régies finn ***vaski*** eredeti jelentése sem nem vas, sem nem réz, hanem csak a *kemény*, *erős* fogalom volt. Az angol ***water***, német ***Wasser***, orosz ***voda***, magyar ***víz*** a teljes T-S/Sz-D-Z hangváltozási soron végigment a különböző nyelvekben. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| A **TÖRÖK** (állítólagos jövevény) szavak zöld színűek | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| A csillaggal jelzett helyeken a héber *k*, *sz*, *t*mássalhangzók azért vannak aláhúzva, mert ezek a héber nyelv „újabb” (második) mássalhangzói. Az ősibb *k*, *sz*, *t* nincs aláhúzva. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *héber* | akáv=akadályoz, ekev=a nyoma | | | | | | | | | | | | | | | ekev = következtében | | | | | | | | | | |
| *finn* | aura = eke | | | | | | |  | | | | | | | | sű, aihe = ok | | | | | | |  | | | |
| *török* | szaban /saban/=eke | | | | | | |  | | | | | | | | szebep = ok | | | | | | |  | | | |
| *magyar* | **eke** /szab/ | | | | | | |  | | | | | | | | **ok** /szab/ | | | | | | |  | | | |
| Az ***eke*** a nagyon kiterjedt héber XKW (akadály, követ, nyomában van, okoz, köböz, stb. értelmű) szóbokor rokonszava. A török szabán = eké-nek van köze ugyan a magyar az ok, ki-szab fogalomkörhöz, de ez egészen más, az SzB váz leszármazása. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | \*széchel = ész | | | | | | | i = sziget /ékírás/ | | | | | | | | ole = bemegy, olel = gondoz | | | | | | | | | | |
|  |  | | | | | | | kotev=ír, ír=város | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | |
| *finn* | järki = ész | | | | | | | kirjoittá = ír | | | | | | | | eläinsuoja = tyúkól, talli = tehénistálló | | | | | | | | | | |
| *török* | zeká = ész | | | | | | | jazár = író | | | | | | | | döken, köpek = /tyúk, kutya/ ól | | | | | | | | | | |
|  | **ész** | | | | | | | **ír** | | | | | | | | **ól** | | | | | | |  | | | |
| A magyar ***ész*** valószínűleg rokonszava a héber és a török szónak egyaránt. A finn és a héber ír egymásnak biztos – a magyar ***ír*** pedig a hébernek, s csak valószínűleg rokonszava. /Az eredet a mezopotámiai ékírás lesz./ A magyar ***ól*** több rokonértelmű héber szóval közös eredetű. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| gapá = ösvény | | | | \*bite = kiejtette /szót, hangot/ | | | | | | | | | | | oresz = dagaszt /macskaféle/ | | | | | | | | | | | |
| tale = kisbárány | | | | kore = olvas | | | | | | *héber* | | | | | l’vijá=oroszlán, lajás=dagasztó /szopás/ | | | | | | | | | | | |
| talja /állaton/ = gyapjú | | | | kirjain = betű | | | | | | *finn* | | | | | leijona = oroszlán | | | | | | | | |  | | |
| jün = gyapjú | | | | harf = betű | | | | | | *török* | | | | | aszlán, leo=oroszlán | | | | | | | | |  | | |
| gepida, gyapjú | | | | **betű** | | | | | | *magyar* | | | | | **oroszlán**, **Lajos** | | | | | | | | |  | | |
| A ***gyapjú*** szónak sem finnben, sem héberben nincs rokonszava – de az utóbbiak egymás rokonszavai.  A magyar ***betű*** a héber bite rokonszava. A finn kirjain rokona a sémi nyelvekben általános KR: kore = olvas. Az ***oroszlán-***t több nemzetközi vándorszó is megnevezi. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| d’- = mint, jaár = erdő | | | | | | buzák = elszórt /vadbúza/ | | | | | | | | daján = bíró | | | | | | | | | | | szut = öltözet | |
| omel = dolgozik, fáradozik | | | | | |  | | | |  | | | | rofef=lágy, bizonytalan | | | | | | | | | | |  | |
| tehdas=gyár, tuottá=gyárt | | | | | | vehnä = búza | | | |  | | | | rippi, ripitüs = gyónás | | | | | | | | | | | turkkuri = szűcs | |
| imál = gyártani, gyártás | | | | | | búdaj = búza | | | |  | | | | günah = gyónás | | | | | | | | | | | kürkcsü = szűcs | |
| gyárt /djár/, tehet, tetti-a | | | | | | **búza** | | | | **gyón** /djon/, raport, ripittyára | | | | | | | | | | | | | | | **szűcs** | |
| A ***gyár*** rokonszava a héber jaár = erdőnek, éspedig úgy, hogy az elejére arám előrag ragadt fel: d’jár. A héber omel és a későbbi török imel biztosan rokonszavak. A ***búza*** feltehetően rokona a héber buzák szónak, mert a vadbúza a Közel-Keleten őshonos és szabadon szórja a magját. A ***gyón*** – ez helyes – valóban török jövevényszó a magyarban. A ***szűcs*** csak a héber szut-tal rokon. A szűcsöt a finnek török mesterségnek, a törökök talán kirgiznek nevezték. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| saruk = u betű /sarkos/ | | | | \*kisze = szék | | | | | | | |  | | | | | | tik=táska, tíjah=vakolat /fehér/ | | | | | | | | |
|  | | | | kisz = zseb, zsacskó | | | | | | | |  | | | | | |  | | | | konesz=összegyűjt | | | | |
| sandáli, sannikas=saru | | | | tuoli, istuin=szék | | | | | | | |  | | | | | |  | | | | kana = tyúk | | | | |
| sandalet = saru /cipő/ | | | | szandalje = szék | | | | | | | |  | | | | | |  | | | | tavuk = tyúk | | | | |
| saru | | | | **szék** | | | | | | | |  | | | | | |  | | | | **tyúk** /tojuk/ | | | | |
| A magyar ***saru*** rokonságát nem tudtam megállapítani (a héber u betű alápontozása „sarkos”). A ***szék*** rokonsága a héberrel csak lehetséges, nem biztosnak. A ***tyúk*** és a nyelvjárási ***tik***biztos rokonszava a héber tik, annak a török nyelvben a tavuk. Tehát amit a magyar nyelv a „honfoglalás” előtt vett volna át a törökből, azt általában a török vette át a déli nyelvekből – persze mi is onnan, csak sokkal korábban. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | had = a hegy/e/, hár = hegy /🛆/, hurám = felemelt | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
|  | | | | m’natek = kettévág, elszakít tőle | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |  | | | |
| *olasz, román, fr. sp. lat* | | | | monte, munte, mont, monte, monte /mons/ = hegy | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
| *finn* | | | | vuori = hegy | | | | | | | **hegy** | | | | | | |  | | | | |  | | | |
| A ***hegy*** távoli rokonszava a finn kolme = három, és a héber hurám = felemelt /🛆/ is. Az „ind-eu” MoNT / MuNT szavak a héber ***m’netek*** (vagy más sémi rokonnyelv) származékai. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | tel = domb /tele/ sajach = h.tartozik /saját/ | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |  |
|  | | | | | poel, pail = cselekvő, megteszi, elkészíti, stb. | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |  |
| *portugál– román, latin* | | | | | cheio /seju/, plin, plenu/m/ = tele | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |  |
| *finn* | | | | | täütén = tele | | | | | | | | tej-tén: tele-tett | | | | | | | |  | | | | |  |
| A latin szókezdő pl- a portugálban ch- (s) lesz? A gyöknyelvészet alapján ez valószínűtlen. Ilyenkor (mint a fenti példában) hasonló értelmű, de egészen más alakú és származású szavakra kell gondolni. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| A román -en-ből -in lesz? A gyöknyelvész véleménye: az -xn végződés a magánhangzó-illesztő nyelvekben mély-magas hangrend szerint változik (de az I mindkettő lehet☺) – a többi nyelvben viszont bármely magánhangzóra flektálódhat. A román mellékneveknél leesik a szóvégi -u? Az archaikus igék folyamatos melléknévi igenév alakúak és egyben melléknevek voltak: milyen? irt-irtó. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

22. 11. 2014